

## 50-100mm F1.8 DC HSM

## Art 0 1 6

使用説明書
INSTRUCTIONS
BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI
GEBRUIKSAANWIJZING
ISTRUCCIONES
ISTRUKZJON PER L'USO
BRUKSANVISNING

## 日本語

このたびは、シグマレンズをお買い求めいただきありがとうございます。本説明書をご読覧の上、レンズの機能、操作、取り扱いの注意点を正しくご理解し、写真撮影をお楽しみください。なお本説明書は、各カメラの取扱説明書と合わせてお読みください。
取り扱いはご説明が不十分で、ご使用カメラの取扱説明書もあわせてご覧ください。お読みになったあとは、大切に保管してください。

**警告** 取り扱いを誤ると、使用者が重傷を負う可能性があります。

- レンズを付けたカメラで強い光を直射すると、視力障害を引き起こす恐れがあります。特にレンズ単体で太陽を直接覗くと、失明の原因となります。

**注意** 取り扱いは複雑と、使用者が重傷を負うか、物的損害が発生する恐れがあります。

- レンズ、またはレンズを付けたカメラをレンズキャップを付けないまま放置しないでください。太陽の光が集光現象を起こし、火災の原因となる場合があります。
- マウント部は複雑な形状をしておりまして、手組し誤ると怪我の原因となります。
- 三脚は十分に強度のあるものをご使用ください。弱いものをご使用になりますと、転倒する恐れがあります。

**各部の名称(図 1)**

- ① フォーカスリング
- ② 絞り環
- ③ フォーカスロックレバー
- ④ フォーカスモード切換えスイッチ
- ⑤ マウント
- ⑥ 補償距離目盛
- ⑦ スムージング
- ⑧ レンズフード

**DC レンズについて**
DC レンズはデジタル一眼シカメラの撮像素子の大きさ (APS-C 相当) に合わせて設計された、デジタル撮写専用レンズです。さらにデジタルの特長を生かした光学設計を行っており、画質を向上させています。
●APS-C 程度の大きさの大口径撮像素子を搭載したデジタル一眼シカメラ、および35mm一眼シカメラには使用できません。ご使用になると、画面にブレが生じます。
●シグマ SD19 / SD1 Merrill / SD1 にご使用の場合は、75-150mm 相当の画角になります。
●シグマ SD15 / SD14 / SD10 / SD9 にご使用の場合は、85-170mm 相当の画角になります。

**レンズの着脱方法**
カメラの着脱方法は、お手持ちのカメラの説明書に従ってください。
●マウント面には乾式潤滑油、AF 駆動用の装置や、電気接点等があります。キズや汚れがつかずと動作や故障の原因となりますのでご注意ください。

**露出について**
露出の決定方法は、お手持ちのカメラの説明書に従ってください。

**ピント合わせとズームリング**
オートフォーカス (AF) で撮影する場合は、フォーカスモード切の横にあるスイッチを **AF** にセットします (図 2)。マニュアルフォーカス (MF) で撮影する場合は、フォーカスモード切の横にあるスイッチを **MF** にセットし、フォーカスリングを回してピント調整してください。

●カメラのフォーカスモードの切換えは、ご使用のカメラの説明書に従ってください。

●マニュアルピントを合わせる際には、目盛が (無限遠) の位置でも遠景にピントが合わないことがありますので、ファインダーで確認しながらピントを合わせてください。

このレンズは、AF にセットしたままでも、マニュアルでピント調整ができる機能を持ちます。オートフォーカスでピントを合わせ、シャッターボタンを押せば半押ししたままフォーカスリングを回してピントを調整してください。

またこのレンズは、オートフォーカスが動作している場合でも、フォーカスリングを回すとマニュアルに切り替わる「MF 切り替え機構」(マニュアルオーバーライド) を備えています。ご使用の「MF 切り替え機構」のレベルをご確認ください。

●このレンズは、AF にセットしたままでも、マニュアルでピント調整ができる機能を持ちます。オートフォーカスでピントを合わせ、シャッターボタンを押せば半押ししたままフォーカスリングを回してピントを調整してください。

またこのレンズは、オートフォーカスが動作している場合でも、フォーカスリングを回すとマニュアルに切り替わる「MF 切り替え機構」(マニュアルオーバーライド) を備えています。ご使用の「MF 切り替え機構」のレベルをご確認ください。

Mount	Full-time MF function	Available AF Mode	Single AF (AF-S, S)	Continuous AF (AF-C, C)	One Shot
SIGMA, NIKON	ON	Single AF (AF-S, S)	Continuous AF (AF-C, C)		
CANON	OFF	Single AF (ONE SHOT)			

●When using USB DOCK (sold separately) and its dedicated software, “SIGMA Optimization Pro,” it is possible to select Full-time MF function ON/OFF. You can also adjust the amount of ring rotation to operate Full-time MF function. For further information, please refer to the SIGMA Optimization Pro “Help” menu.

●SIGMA Optimization Pro can be downloaded free of charge from the following website: <http://www.sigma-global.com/download/>

- SIGMA Optimization Pro は、弊社ウェブサイトより無料でダウンロードできます。 <http://www.sigma-global.com/download/>

**ズームリング**
ズームリングを回して、最適な構図になるように焦点距離を変化させます。

**三脚座**
三脚座は固定ノブをゆるめること、360度フリーに回転しますが、画面の縦横の構図が簡単に決まります (図 3)。

**フラッシュ PHOTOGRAPHY**
The camera's built-in flash will cause barrel shadow if used with this lens. For best results, please use only an external flash unit.

**LENS HOOD**
A bayonet type detachable hood is provided with this lens. This lens hood helps to prevent flare and ghosted images caused by bright illumination from outside the picture area. Attach the hood and turn clockwise until it stops rotation. (fig. 4)

●撮影時は、レンズフードを正さにはめ込み、時計方向に回して取り付けることができます。 (図 5)。

**フィルター**
●前面周辺がらわれる恐れがあるので、フィルターは原則として1枚で使用してください。
●紫外光フィルターを使用する場合は、円偏光タイプ (サーキュラーP) をご使用ください。

**保管、取扱上の注意**
●湿気やカビの類の原因となります。長期使用しない場合は、乾燥剤と一緒に密閉性の良い容器に入れて保管してください。フタフタ等、虫食いのある場所には保管しないでください。
●レンズには直接指で触れないでください。ゴミや汚れが付いたときには、フロークロスヘアブラシで軽く拭いてください。指の油汚れは、初期のレンズクリーニング液とレンズクリーニングクロス、クリーニング布で軽く拭いてください。ペンシル、シンナー等の有機溶剤は絶対に使用しないでください。

●このレンズは防水機ではありません。雨天や水辺での使用では、濡らさないようご注意ください。水や汗がレンズ内に入り込ると、大きな水滴の原因となり、修理不能になる場合があります。

●激しい温度変化により、レンズ内部に水蒸気が生じることがあります。寒い室外から暖かい室内に入るようなときは、ケースやビニール袋に入れて、両側の湿度になじませてからご使用ください。

**品質保証とアフターサービスについて**
品質保証とアフターサービスに関しては、別冊の「保証規定」をご参照ください。

**主な仕様**

レンズ構成 (群・枚)	15 - 21	倍率	1:6.7
Angle of View (at Quattro)	31.7° - 16.2°	Filter Size	82mm
Minimum Aperture	1:6	Dimensions	93.5 x 170.7mm (diam. x length)
Minimum Focusing	95cm (3.12ft)	Weight	1490g (52.6oz)
最短撮影距離	95cm	重量	1,490g

●大きき重さは、シグママウントのもののみです。
●このレンズは、テレコンバータには対応しておりません。
●このレンズは、耐やみ素を含まない 環境対策ガラスを使用しています。

製品のお問い合わせは--
シグマカスタマーサポート部 フリーコール **0120-9977-88**
(携帯電話・PHS をご利用の方は 044-989-7436 にまでご連絡ください)
サポート・インフォメーションページアドレス
<http://www.sigma-photo.co.jp/support/index.htm>

**株式会社シグマ**
〒215-8530 神奈川県川崎市麻生区東木 2 丁目 4 番 16 号
☎(044) 989 - 7430 (代) FAX: (044) 989 - 7451
インターネットホームページアドレス <http://www.sigma-photo.co.jp>

**SIGMA CORPORATION**
2-4-16 Kiguri, Asao-ku, Kawasaki-shi, Kanagawa 215-8530 Japan
Phone : 044-989-7430 Fax : 044-989-7451

### ENGLISH

Thank you very much for purchasing a Sigma Lens. In order to get the maximum performance and enjoyment out of your Sigma lens, please read this instruction booklet thoroughly before you start to use the lens.

**⚠ WARNING!! : SAFETY PRECAUTIONS**
● Do not look directly at the sun, through the lens. Doing so can cause damage to the eye or loss of eyesight.

- Do not leave the lens in direct sunlight without the lens cap attached, whether the lens is attached to the camera or not. This will prevent the lens from concentrating the sun's rays, which may cause a fire.

● The shape of the mount is very complex. Please be careful when handling it so as not to cause injury.

**DESCRIPTION OF THE PARTS (Fig. 1)**

- ① Filter Attachment Thread
- ② Focus Ring
- ③ Distance Scale
- ④ Focus Index Line
- ⑤ Focus Mode Switch
- ⑥ Zoom Ring
- ⑦ Tripod Socket
- ⑧ Mount
- ⑨ Lens Hood

**DC LENS**

These are special lenses that are designated for digital cameras because the lens image circle is designated to correspond to the size of the image sensors of most digital SLR cameras. The specialized design gives these lenses the ideal properties for digital cameras.

● An image sensor element larger than those corresponding to APS-C cannot be used in digital cameras or 35mm SLR cameras. If such an element is used vignetting will occur on the picture surface.

● If you use sd Quattro / SD1 Merrill / SD1 digital camera, corresponding angle of view will be 75°-150mm.

● If you use SD15 / SD14 / SD10 / SD9 digital camera, corresponding angle of view will be 85-170mm.

**ATTACHING TO THE CAMERA BODY**

Please refer to the camera's instruction manual for details on how to attach it or detach it from the camera body.

- On the lens mount surface, there are a number of couplers and electrical contacts. Please keep them clean to ensure proper connection. To avoid damaging the lens, be especially sure to place the lens with its front end down while changing the lens.

**SETTING THE EXPOSURE MODE**

The sigma lens functions automatically after mounting to your camera. Please refer to the camera instruction book.

**FOCUSING AND ZOOMING**

For autofocus operation, set the focus mode switch on the lens to the “AF” position (fig. 2). If you wish to focus manually, set the focus mode switch on the lens to the “MF” position. You can adjust the focus by turning the focus ring.

● Please refer to camera's instruction manual for details on changing the camera's focusing mode.

● When operating this lens in manual focus mode, it is recommended that correct focus be confirmed visually in the viewfinder rather than relying on the distance scale. This is due to possible focus shift resulting from extreme changes in temperature which cause various components in the lens to expand and contract. Special allowance is made for this at infinity setting.

This lens also permits manual focusing even in the autofocus mode. While half pressing the shutter button, rotate the focus ring to adjust the point of focus.

Also, this lens can offer (Full-time MF function) (Manual Override) by rotating the focus ring of the lens while auto focusing is in operation. The default setting of Full-time MF function varies for each mount.

Mount	Full-time MF function	Available AF Mode	Single AF (AF-S, S)	Continuous AF (AF-C, C)	One Shot
SIGMA, NIKON	ON	Single AF (AF-S, S)	Continuous AF (AF-C, C)		
CANON	OFF	Single AF (ONE SHOT)			

●Mithilfe des USB-DOCK (optional erhältlich) und der speziell konzipierten Software, “SIGMA Optimization Pro,” kann bei der Jdezeit-MF-Funktion zwischen AN/AUS gewechselt werden. Ebenso kann die notwendige Drehung am Fokusring zur Aktivierung der Jdezeit-MF-Funktion individuellisiert werden. Für weitere Informationen entnehmen Sie bitte dem “Hilfe”-Menü der SIGMA Optimization Pro.

●SIGMA Optimization Pro kann kostenlos von der folgenden Website heruntergeladen werden: <http://www.sigma-global.com/download/>

●Brennweiteinstellung)
Drehen des Zoomrings um die Brennweite eingestellt.

**(ZOOMING)**
Rotate the Rubber grip on the zoom ring to the desired position.

**TRIPOD SOCKET AND COLLAR**

This lens is equipped with a tripod socket. When you loosen the locking knob on the collar, the lens and camera can rotate freely to easily position the camera horizontally or vertically (fig. 3).

**FLASH PHOTOGRAPHY**
The camera's built-in flash will cause barrel shadow if used with this lens. For best results, please use only an external flash unit.

**LENS HOOD**

A bayonet type detachable hood is provided with this lens. This lens hood helps to prevent flare and ghosted images caused by bright illumination from outside the picture area. Attach the hood and turn clockwise until it stops rotation. (fig. 4)

●撮影時は、レンズフードを正さにはめ込み、時計方向に回して取り付けることができます。 (図 5)。

**フィルター**
●前面周辺がらわれる恐れがあるので、フィルターは原則として1枚で使用してください。
●紫外光フィルターを使用する場合は、円偏光タイプ (サーキュラーP) をご使用ください。

**保管、取扱上の注意**
●湿気やカビの類の原因となります。長期使用しない場合は、乾燥剤と一緒に密閉性の良い容器に入れて保管してください。フタフタ等、虫食いのある場所には保管しないでください。
●レンズには直接指で触れないでください。ゴミや汚れが付いたときには、フロークロスヘアブラシで軽く拭いてください。指の油汚れは、初期のレンズクリーニング液とレンズクリーニングクロス、クリーニング布で軽く拭いてください。ペンシル、シンナー等の有機溶剤は絶対に使用しないでください。

●このレンズは防水機ではありません。雨天や水辺での使用では、濡らさないようご注意ください。水や汗がレンズ内に入り込ると、大きな水滴の原因となり、修理不能になる場合があります。

●激しい温度変化により、レンズ内部に水蒸気が生じることがあります。寒い室外から暖かい室内に入るようなときは、ケースやビニール袋に入れて、両側の湿度になじませてからご使用ください。

**品質保証とアフターサービスについて**
品質保証とアフターサービスに関しては、別冊の「保証規定」をご参照ください。

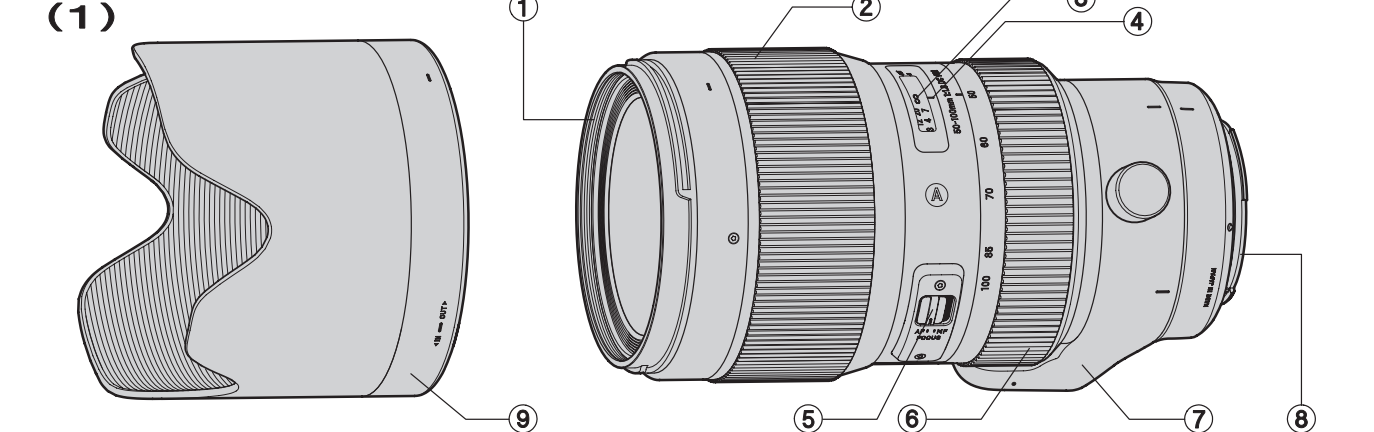
**TECHNICAL SPECIFICATIONS**

Lens construction	15 - 21	Magnification	1:6.7
Angle of View (at Quattro)	31.7° - 16.2°	Filter Size	82mm
Minimum Aperture	1:6	Dimensions	93.5 x 170.7mm (diam. x length)
Minimum Focusing	95cm (3.12ft)	Weight	1490g (52.6oz)
最短撮影距離	95cm	重量	1,490g

●Dimensions and weight include the SIGMA mount.

●This lens is not compatible with tele converters.

●The glass materials used in the lens do not contain environmentally hazardous lead and arsenic.



### DEUTSCH

Wir danken Ihnen für das Vertrauen, das Sie uns mit dem Kauf dieses SIGMA Produktes erwiesen haben. Bitte lesen Sie sich diese Anleitung vor der ersten Benutzung des Gerätes aufmerksam durch.

**⚠ ACHTUNG!!! : VORSICHTSMAßNAHMEN**

● Schauen Sie nie direkt durch das Objektiv in die Sonne, da dies zu Verletzungen am Auge oder gar zum Verlust des Sehvermögens führen kann.

- Unabhängig davon, ob das Objektiv an der Kamera angebracht ist oder nicht, setzen Sie es bitte keinesfalls ohne Frontendeckel der direkten Sonneneinstrahlung aus. Dies gilt, um einen Brand zu vermeiden, der durch das Objektiv einfallende und gebündelte Strahlen ausgelöst werden könnte.

● Der Objektivanschluss ist sehr komplex. Bitte seien Sie vorsichtig im Umgang, um Beschädigungen vorzubeugen.

**BESCHREIBUNG DER TEILE (ABB. 1)**

- ① Filtergewinde
- ② Einstellelinie
- ③ Entfernungsring
- ④ Entfernungsskala
- ⑤ Fokussierschalter
- ⑥ Brennweitenring
- ⑦ Stativanschluss
- ⑧ Anschlag
- ⑨ Gegenlichtblende

**DC OBJEKTIVE**

Dies Objektivs sind spécialement étudiés pour une utilisation sur les boîtiers reflex numériques, leur cercle image correspondant à la taille des capteurs des appareils les plus courants. Leur conception spécifique les fait bénéficier de caractéristiques idéales pour les appareils numériques.

● Werden Objektivs der DC-Serie an Digital-Kameras, deren Aufnahmeensoren größer als des APS-C Format sind oder an 35mm SLR Kameras eingesetzt, treten Vignettierungen im Bild auf.

● Der sogenannte „Verlängerungsfaktor“ der Brennweite, der den optischen Einrück äquivalent zum KB-Format ausdrückt, ergibt sich aus der Größe des Aufnahmeensors Ihrer Kamera.

● If you use sd Quattro / SD1 Merrill / SD1 digital camera, corresponding angle of view will be 75°-150mm.

● If you use SD15 / SD14 / SD10 / SD9 digital camera, corresponding angle of view will be 85-170mm.

**ANSETZEN AN DAS KAMERAGEHÄUSE**

Einzelteilen zum Ansetzen an das Kameragehäuse und auch zum Abnehmen vom Kameragehäuse finden Sie in der Bedienungsanleitung Ihrer Kamera.

● Halten Sie die Kontakte und Kupplungselemente am Objektivanschluss stets sauber. Stellen Sie das Objektiv grundsätzlich nur mit der Vorderseite nach unten ab, um eine Beschädigung der Kupplungselemente zu vermeiden.

**EINSTELLEN DER BETRIEBSART**

Das SIGMA Objektiv stellt nach dem Ansetzen an die Kamera alle Funktionen automatisch zur Verfügung. Einzelheiten entnehmen Sie bitte der Gebrauchsanleitung der Kamera.

**EINSTELLUNG VON SCHARFE UND BRENNWEITE**

Um die Autofokus-Funktion zu nutzen, stellen Sie den Fokusschalter am Objektiv auf die AF-Position (Abb. 2). Wenn Sie manuell fokussieren möchten, stellen Sie den Fokusschalter am Objektiv auf die MF-Position. Sie können die Schärfre nur durch Drehen am Fokusring einstellen.

● Einzelheiten zum Ändern der Fokussierbetriebsart der Kamera entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung der Kamera.

● Bei manueller Fokussierung sollte die Schärfre auf der Mattscheibe eingestellt werden, da durch Temperaturumschwingungen Abweichungen von der Entfernungsskala auftreten können. Dies gilt insbesondere für die Unendlich-Einstellung.

Bei diesem Objektiv kann auch im Autofokus-Betrieb manuell fokussiert werden. Während der Auslöser halb durchgedrückt wird, führt das Drehen am Fokusring zum Einstellen des Fokuspunktes.

Ebenso bietet dieses Objektiv die [Jdezeit-MF-Funktion] (Manual Override) durch Drehen am Fokusring des Objektivs während des Autofokus-Betriebs. Die Standardeinstellung der Jdezeit-MF-Funktion ist Abhängig vom Anschluss.

Anschluss	Jdezeit-MF-Funktion	Verfügbare AF-Betriebsarten	Single AF (AF-S, S)	Schärfenachtfung AF (AF-C, C)	One Shot
SIGMA, NIKON	AN	AF spot (AF-S, S)	AF continue (AF-C, C)		
CANON	AUS	Single AF (ONE SHOT)			

●Mithilfe des USB-DOCK (optional erhältlich) und der speziell konzipierten Software, “SIGMA Optimization Pro,” kann bei der Jdezeit-MF-Funktion zwischen AN/AUS gewechselt werden. Ebenso kann die notwendige Drehung am Fokusring zur Aktivierung der Jdezeit-MF-Funktion individuellisiert werden. Für weitere Informationen entnehmen Sie bitte dem “Hilfe”-Menü der SIGMA Optimization Pro.

●SIGMA Optimization Pro kann kostenlos von der folgenden Website heruntergeladen werden: <http://www.sigma-global.com/download/>

●Brennweiteinstellung)
Drehen des Zoomrings um die Brennweite eingestellt.

**(ZOOMING)**
Rotate the Rubber grip on the zoom ring to the desired position.

**TRIPOD SOCKET AND COLLAR**

This lens is equipped with a tripod socket. When you loosen the locking knob on the collar, the lens and camera can rotate freely to easily position the camera horizontally or vertically (fig. 3).

**FLASH PHOTOGRAPHY**
The camera's built-in flash will cause barrel shadow if used with this lens. For best results, please use only an external flash unit.

**LENS HOOD**

A bayonet type detachable hood is provided with this lens. This lens hood helps to prevent flare and ghosted images caused by bright illumination from outside the picture area. Attach the hood and turn clockwise until it stops rotation. (fig. 4)

●撮影時は、レンズフードを正さにはめ込み、時計方向に回して取り付けることができます。 (図 5)。

**フィルター**
●前面周辺がらわれる恐れがあるので、フィルターは原則として1枚で使用してください。
●紫外光フィルターを使用する場合は、円偏光タイプ (サーキュラーP) をご使用ください。

**保管、取扱上の注意**
●湿気やカビの類の原因となります。長期使用しない場合は、乾燥剤と一緒に密閉性の良い容器に入れて保管してください。フタフタ等、虫食いのある場所には保管しないでください。
●レンズには直接指で触れないでください。ゴミや汚れが付いたときには、フロークロスヘアブラシで軽く拭いてください。指の油汚れは、初期のレンズクリーニング液とレンズクリーニングクロス、クリーニング布で軽く拭いてください。ペンシル、シンナー等の有機溶剤は絶対に使用しないでください。

●このレンズは防水機ではありません。雨天や水辺での使用では、濡らさないようご注意ください。水や汗がレンズ内に入り込ると、大きな水滴の原因となり、修理不能になる場合があります。

●激しい温度変化により、レンズ内部に水蒸気が生じることがあります。寒い室外から暖かい室内に入るようなときは、ケースやビニール袋に入れて、両側の湿度になじませてからご使用ください。

**品質保証とアフターサービスについて**
品質保証とアフターサービスに関しては、別冊の「保証規定」をご参照ください。

**TECHNICAL SPECIFICATIONS**

Glleder - Linsen	15 - 21	Größter Abbildungsmaßstab	1:6.7
Diagonaler Bildwinkel (sd Quattro)	31.7° - 16.2°	Filterdurchmesser	82mm
Minimale Blende	1:6	Abmessungen D x Baulänge	93.5 x 170.7mm (diam. x length)
Näheinstellgrenze	95cm (3.12ft)	Gewicht	1490g

●Abmessungen und Gewicht beziehen sich auf den SIGMA-Anschluss.

●Dieses Objektiv ist nicht kompatibel mit Telekonvertern.

●Das Glas, das für das Objektiv verwendet wird, enthält kein umweltschädliches Blei und Arsen.

**PRECAUTIONS ELEMENTAIRES ET RANGEMENT**
● Ne pas exposer l'objectif aux chocs, ni à des températures extrêmes, ou à l'humidité.
● Si l'objectif n'est pas utilisé pendant longtemps, choisir un endroit frais, sec et bien ventilé. Ne pas placer l'objectif près de la naphtaline ou des produits anti-mites afin de ne pas détériorer le revêtement multicouche des lentilles. Assurez-vous qu'il se fixe convenablement jusqu'à la position de blocage (fig. 4).
● Ne pas utiliser de dissolvant, d'essence ou autre matière organique pour le nettoyage de saletés ou d'empreintes de doigts sur les éléments optiques.
● Cet objectif n'est pas étanche. Si vous l'utilisez par temps de pluie ou près de l'eau, veuillez le raser à peine à mouiller. Les réparations du mécanisme interne, des éléments optiques et/ou des éléments électriques ne sont pas toujours possibles en cas de dommages.
● Des écarts soudains de température peuvent causer de la condensation ou de la buée peut apparaître sur la lentille frontale. Lorsque vous pénétrez dans un local chauffé en venant d'un extérieur froid, il est recommandé de placer l'objectif dans un étui jusqu'à ce que sa température avoisine celle du local.

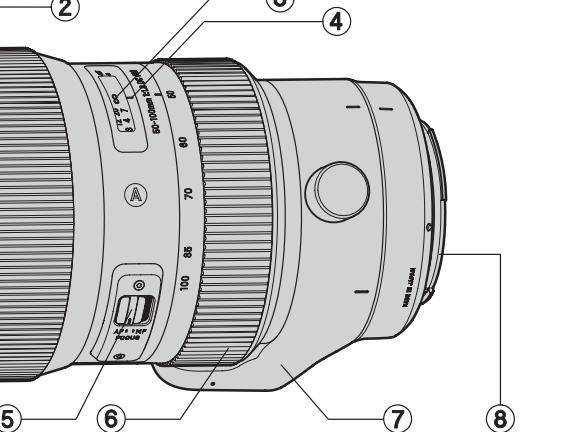
**TECHNISCHE DATEN**

Glieder - Linsen	15 - 21	Größter Abbildungsmaßstab	1:6.7
Diagonaler Bildwinkel (sd Quattro)	31.7° - 16.2°	Filterdurchmesser	82mm
Minimale Blende	1:6	Abmessungen D x Baulänge	93.5 x 170.7mm (diam. x length)
Näheinstellgrenze	95cm (3.12ft)	Gewicht	1490g

●Abmessungen und Gewicht beziehen sich auf den SIGMA-Anschluss.

●Dieses Objektiv ist nicht kompatibel mit Telekonvertern.

●Das Glas, das für das Objektiv verwendet wird, enthält kein umweltschädliches Blei und Arsen.



### FRANÇAIS

Nous vous remercions d'avoir choisi un objectif SIGMA. Pour en tirer le meilleur profit et le plus grand plaisir, nous vous conseillons de lire attentivement le mode d'emploi avant toute utilisation.

**⚠ AVERTISSEMENT!! : PRECAUTIONS D'UTILISATION**

● Ne regardez jamais le soleil à travers l'objectif. Ceci pourrait entraîner une cécité définitive.

- Ne pointez pas l'objectif seul ou monté sur le boîtier vers le soleil sans son dispositif de protection avant. La concentration des rayons du soleil pourrait provoquer un incendie.

● La forme de la monture est très complexe. Soyez prudent lors de la manipulation afin d'éviter toute blessure.

**DESCRIPTION DES ELEMENTS (fig. 1)**

- ① Flietage pour filtre
- ② Bague des distances
- ③ Echelle des distances
- ④ Réglage de distance
- ⑤ Sélecteur de mise au point
- ⑥ Barettonne
- ⑦ Statief aansluiting
- ⑧ Vatting
- ⑨ Zonnekap

**DC OBJECTIEF**



